Litera: Dil, Edebiyat ve Kültür Araştırmaları Dergisi
Litera: Journal of Language, Literature and Culture Studies,
LITERA 2025, 35 (2): 412–424

https://doi.org/10.26650/LITERA2025-1704564

Submitted 22.05.2025
Revision Requested 24.08.2025
Last Revision Received 18.10.2025
Accepted 30.10.2025

Litera: Dil, Edebiyat ve Kültür Araştırmaları Dergisi
Litera: Journal of Language, Literature and Culture Studies

Document de recherche | Research Article

Open Access

La Mémoire Individuelle dans la Littérature Postcoloniale : L'exemple de *De quoi aimer vivre*

Individual Memory in Post-colonial Literature: The example of *De quoi aimer vivre*

Cansu Avcı [1]

[1] Marmara University, School of Foreign Languages, French Preparatory Unit, Istanbul-Türkiye

Resume

La mémoire est la capacité d'un être vivant à stocker dans son esprit les informations qu'il a apprises, les événements et les expériences qu'il a vécus, et à les rappeler lorsque cela est nécessaire. La mémoire individuelle est constituée de souvenirs et d'informations propres à chaque personne. Aleida Assmann, l'une des premières à appliquer la théorie de la mémoire à la littérature, soutient que la mémoire ne fait pas revivre le passé mais le reconstruit. Durant la période postcoloniale, de la fin du XIXe siècle jusqu'au milieu du XXe siècle, même si l'Afrique a cessé d'être une colonie de puissances européennes et a obtenu son indépendance politique, le colonialisme a continué d'avoir son impact sur ce pays. Alors, les écrivains postcoloniaux ont mentionné les souvenirs des personnages dans leurs œuvres et ont attiré l'attention sur les effets des pratiques coloniales. Ainsi, Fatou Diome, figure majeure de la littérature postcoloniale, s'inscrit dans une démarche de reconstruction de la mémoire coloniale et des traumatismes liés à l'expérience individuelle. Dans son livre *De quoi aimer vivre*, composé de huit récits différents, en parlant du passé des personnages, l'auteure examine les expériences des colonies et des exploités dans une perspective historique. Dans cette étude, on vise à examiner les effets du colonialisme dans *De quoi aimer vivre* de Diome sur la vie des individus dans le contexte de la théorie de la mémoire individuelle d'Assmann. L'étude a conclu qu'en se souvenant de son passé, on se libère de son passé pénible, on s'accepte tel que l'on est et son sens de l'empathie se développe.

Abstract

Memory is the ability of a living being, especially a human being, to store in the mind the information learned, the events experienced, and to recall them when necessary. Individual memory, on the other hand, consists of memories and information unique to each person. Aleida Assmann, one of the first people to apply memory theory to literature, argues that memory does not revive the past but rather reconstructs it. In the postcolonial period, although many African countries gained political independence from European colonial powers starting from the late 19th century and until the middle of the twentieth century, colonialism continued to impact this country. Postcolonial authors have drawn attention in their works to the impacts of colonial practices by referring to the memories of their characters. In this context, postcolonial literary author Fatou Diome shares the idea of reconstructing colonial memory and the traumas of personal experience. In her work *De quoi aimer vivre*, which consists of eight different stories, the author offers a historical perspective on the experiences of the colonizers and the colonized by talking about the past of the protagonists. The aim of this study is to examine the effects of colonial understanding on individuals' lives in Diome's livre *De quoi aimer vivre* in the context of Assmann's theory of individual memory. The study concluded that remembering the past helps an individual to free themselves from their painful past, to accept themselves as they are, and to develop a sense of empathy.

Citation: Avcı, C. (2025). La Mémoire Individuelle dans la Littérature Postcoloniale : L'exemple de *De quoi aimer vivre*. *Litera: Dil, Edebiyat ve Kültür Araştırmaları Dergisi–Litera: Journal of Language, Literature and Culture Studies*, (2), 412-424. https://doi.org/10.26650/LITERA2025-1704564

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License.

2025. Avcı, C.

Corresponding author: Cansu Avcı cansu.avci@marmara.edu.tr

Mots clés Littérature postcoloniale · Mémoire · Mémoire individuelle · Aleida Assmann · Fatou Diome

Keywords Postcolonial literature · Memory · Individual memory · Aleida Assmann · Fatou Diome

Extended Summary

Memory, defined as the power to consciously store in the mind what people have experienced and learned in the past, occupies a significant place in cultural studies regarding how people experience and use their memories. Although the subject of memory is the "past," the act of remembering moves within the cycle of past, present, and future, thus continuing to remain in the moment. In recent years, alongside neurological, medical, and psychological studies, literary, cultural, social, and political studies have also been included in memory research. Aleida Assmann, one of the first to apply memory theory to literature, states that memory does not revive the past but rather reconstructs it. According to the theorist, all individuals in a society are affected by past events and phenomena, and for this reason, every "I" is in interaction with a "we" that forms the basis of their identity. Focusing on cultural and communicative memory, Assmann states that this orientation towards the past is a new phenomenon. This is a postcolonial condition in which people deprived of their native history and cultures try to reclaim their narratives and memories. Moreover, Assmann refers to two types of memory in daily speech: individual and collective memory. The term collective memory is very vague and lacks clarity on important distinctions. Individual memory is, therefore, a more complete, clear memory and includes the entire environment in which individuals live. According to the English philosopher John Locke, what makes a person who they are is their memories, and people must trust their memories. It is through their memories that individuals form their sense of self and are able to communicate easily with others. Another highly influential figure in the field of memory studies is the French historian, Pierre Nora. Nora focuses on the concept of "sites of memory" (lieux de mémoire) and examines how societies preserve and transmit their collective memories through physical spaces such as monuments, museums, and historical sites. Paul Ricoeur is also known for his work on memory, history, and narrative. According to Ricoeur, memory is essentially a representation of the past, that is, the impression left in the mind by a past event and its reactivation through the act of remembering. On the other hand, postcolonial literature uses themes of alienation, otherness, identity issues, and the tensions experienced with colonial powers as a result of colonial experiences. In this context, postcolonial authors also seek to remind readers of colonial memory and the traumas of personal experience through their works. Therefore, addressing the past in Francophone African literature not only provides a historical narrative but also plays a crucial role in considering the impact of the past on today's social relationships and revealing the historical traces left by colonial experiences. Postcolonial authors attempt to construct their characters' identities through references to their pasts. According to these authors, memories reopen the wounds in the human soul, keep the past alive, and make individuals relive their emotions of that moment. In the works of postcolonial authors, it is clearly seen how the memories that constitute turning points in the characters' lives shape their present lives. In this context, Fatou Diome, like all authors in Francophone African literature, reveals how European colonial policies affected the lives of African peoples. Thus, through the characters in her work *De quoi aimer vivre*, she refers to the past and reflects the traces of the colonial period onto her characters. The French-Senegalese author takes the reader once again on a journey that crosses cultural and temporal boundaries by presenting both her city of residence, Strasbourg, and her hometown, Niodior Island. Fatou Diome, who knows how to combine realism and fantasy, invites the reader to change their perspective and look at things differently. The author not only introduces the reader to the postcolonial human reality but also critically examines the prejudices and demands of contemporary societies. In *De quoi aimer vivre*, composed of eight short stories, Diome addresses the themes of love, loss, hope, migration, loneliness, and longing from different perspectives using the analepsis (flashback) technique. Set in different settings from Senegal to Europe, the stories emphasize the difficulties and joys the characters have experienced in the past. In addition, the author prioritizes common and universal human experiences over geographic locations and presents a gallery of the past experiences of individuals subjected to colonial oppression. The first story, "Une fenêtre pour les anges", tells of the beautiful but impossible love of Andy, a man who was paralyzed as a child and therefore walks with a limp, who falls in love with the narrator of the story. The man is white, the woman is Black and an immigrant, yet a strong bond quickly forms between them. In this story, Diome aims to show that memory periods are subjective, and the inner journey during these periods proves the existence of the narrator-protagonist. In the second story, "Indémodable !", the emphasis is on how people exiled in Europe or any other continent during the postcolonial period do not forget

even the smallest traces of their lives. In the story " Boxer ou vivre ", the narrator-protagonist D.D. feels a great sense of relief after recalling his memories of his family, especially his wife, and sharing with the reader all the nostalgic feelings he experiences after his divorce. D.D. blames his mother for all the problems in his romantic relationships. "Le bleu de la Roya" is a humane story in which a shepherd from Roya helps a group of illegal immigrants by rescuing Samira, a widowed Libyan woman fleeing her country with her daughter Leïla. On the other hand, "Sept mots par semaine" is the story of Octave, who secretly falls in love with the baker in his neighbourhood. At this point, Diome uses the image of the bakery to help Octave gain individual memory. In the story "Ports de Folie,"", in which she uses African symbolism and journeys to return to her characters' pasts and give them identities, Diome uses the metaphor of memory to portray postcolonial experiences. Here, Diome deals with Touty's obsessive dramatization of the places visited by her lost lover. With the story "La marmite du pêcheur," Diome depicts the harsh life of Africans and its devastating consequences on family ties. Finally, in the last story "Le vieil homme et la barque," the love between a fisherman grandfather and his six-year-old granddaughter on Niodior Island is told. The narrator learns her first lessons about feminism from her grandfather. During her school years, she became interested in books and discovered Ernest Hemingway. This study has determined that, through the theory of individual memory, Diome reflects characters who have been subjected to all kinds of oppression by colonial powers in the postcolonial period, who have been marginalized, who have experienced identity crisis, or who have suffered from the pain of love and longing with the deepest emotion. According to the author, no individual is entirely alone in their memory as a social being. In this context, addressing the past in literary texts is of great importance not only for remembering the past but also for considering the impact of this past on contemporary social relationships and recording the experiences of colonized peoples as a historical trace.

Introduction Théorique

Définie comme « le pouvoir de stocker consciemment dans l'esprit ce qui a été vécu, ce qui a été appris et leur relation avec le passé » (TDK, 2025), la mémoire trouve une large place dans les études culturelles et étudie comment les gens vivent leurs souvenirs, comment ils les perturbent et comment ils sont utilisés. Ces dernières années, la recherche sur la mémoire a également inclus des études neuronales, médicales et psychologiques ainsi que des études littéraires, culturelles, sociales et politiques.

La mémoire, au sens général, est un phénomène qui enregistre et préserve les souvenirs humains et leur permet de réapparaître, volontairement ou non, lorsque le moment est venu, c'est-à-dire lorsque cela est nécessaire, face à des événements vécus, des images vues, des formes ressenties ou des sensations. L'acte de se souvenir, qui fait partie de la nature humaine, peut se produire spontanément ou intentionnellement. Bien que la mémoire, dont le sujet est le « passé », soit temporelle, l'acte de se souvenir continue de rester dans l'instant en se déplaçant dans le cycle du passé, du présent et du futur (Sayın, 2019, p. 1428). La mémoire prend du sens lorsque les événements passés sont transmis aux générations futures. La mémoire, qui agit comme un pont entre le passé et le futur, ne se produit pas seulement mentalement, mais émerge également à travers la reconstruction collective d'événements historiques, sociaux, économiques ou culturels qui ont une place importante dans les lignes de vie des sociétés, ainsi que les souvenirs dont l'individu se souvient personnellement (Yıldız, 2019, p. 91).

Aleida Assmann (1947-), l'une des premières à appliquer la théorie de la mémoire à la littérature, soutient que la mémoire ne fait pas revivre le passé, mais le reconstruit. La mémoire d'un individu est déterminée par sa mémoire personnelle, et en tant que membre de la société, aucun individu n'est seul dans sa mémoire. Tout le monde dans la société est influencé par des événements passés, des rituels, d'autres coutumes et traditions, des histoires et des contes racontés par les grands-mères, des cours d'histoire enseignés dans les écoles et même par les médias. Chaque « je » interagit avec un « nous » qui constitue la base de son identité (cité par Gouaffo, 2016, p. 109).

Assmann qui a étudié l'égyptologie et s'est concentrée sur l'anthropologie culturelle et la mémoire culturelle et communicative, affirme que cette orientation vers le passé est un phénomène récent. Il s'agit d'une

situation postcoloniale dans laquelle des personnes qui ont été privées de leur histoire et de leur culture indigènes tentent de retrouver leurs propres récits et souvenirs (2006, p. 210). Assmann parle généralement de deux types de mémoire dans le discours quotidien. Ce sont la mémoire individuelle et collective. Donc, le terme mémoire collective est très vague et brouille des distinctions importantes, la mémoire plus vaste et plus complète dont font partie les individus comprend la famille, le quartier, la génération, la société, l'État et la culture dans lesquels ils vivent. Les gens acquièrent ces souvenirs non seulement par le biais d'expériences, mais aussi par l'interaction, la communication, l'apprentissage, l'identification et l'adoption (Assmann, 2006, pp. 210-211).

Les souvenirs constituent ce qui confère à l'être humain son humanité, c'est pourquoi il est essentiel d'y accorder sa confiance. Le philosophe anglais John Locke remarquait, à la fin du XVIIe siècle, que sans cette capacité, ainsi qu'au moins un sentiment de sa fiabilité, il est impossible de construire un soi cohérent et d'établir une communication avec autrui. Les souvenirs sont indispensables car ils constituent le matériau à partir duquel se construisent les expériences individuelles, les relations interpersonnelles, le sens des responsabilités et l'image de sa propre identité (Randall, 1995).

L'historien français Pierre Nora (1931-2025) est une autre figure influente des études sur la mémoire. Nora s'intéresse au concept de « lieux de mémoire » et examine la manière dont les sociétés préservent et transmettent leur mémoire collective à travers des espaces physiques tels que les monuments, les musées et les sites historiques. Les travaux de Nora ont profondément marqué les études sur la mémoire culturelle, notamment dans le contexte de l'identité nationale française. Son ouvrage intitulé *Les lieux de mémoire*, une série en plusieurs volumes publiée entre 1984 et 1992, examine le rôle de lieux et de monuments spécifiques dans la formation de la mémoire collective en France (Nora, 1984).

En plus, Paul Ricœur (1913-2005) est un philosophe français connu pour ses travaux sur la mémoire, l'histoire et le récit. Son ouvrage *La mémoire, l'histoire, l'oubli* (2000) apporte une contribution significative à la réflexion sur les relations entre mémoire individuelle, mémoire collective, histoire et oubli. Ricœur tente de comprendre le rapport au passé à travers trois dimensions principales : la mémoire (subjective, vécue), l'histoire (objective, critique) et l'oubli (l'absence ou l'effacement de la mémoire). La mémoire est émotionnelle et vive, mais elle peut aussi être trompeuse. L'histoire critique la mémoire, mais elle en dépend aussi pour son existence. L'oubli, en revanche, menace à la fois la mémoire et l'histoire, mais il peut aussi ouvrir la voie à la réconciliation (Ricœur, 2000).

De plus, étant donné que la littérature postcoloniale focalise sur les thèmes principaux résultant de l'expérience coloniale comme l'aliénation, l'altérité et le racisme, le postcolonialisme s'attache à revisiter la mémoire coloniale et à mettre en lumière les traumatismes issus de l'expérience individuelle. Pour cette raison, parler du passé dans la littérature francophone africaine a une place importante pour prendre en compte le poids du passé dans les relations sociales d'aujourd'hui et laisser ses traces historiques sur les expériences des colonies et des exploités (Abadlia, 2023, p. 1). Ainsi, dans leurs œuvres, les écrivains postcoloniaux essaient fréquemment de donner une identité à leurs personnages en faisant référence à leur passé. Autrement dit, ils plongent dans les mondes intérieurs de leurs personnages en utilisant la méthode de l'analepse (retour au passé.) Ils soutiennent qu'à chaque étape de la vie d'une personne, il y a des évènements qui sont inachevés, inaccomplis, non dits ou non vécus. Cela révèle la nécessité de pouvoir faire face à la douleur. Selon les auteurs postcoloniaux, les souvenirs rouvrent les blessures de l'âme humaine, maintiennent les souvenirs vivants et font revivre à la personne toutes les émotions qu'elle a vécues à ce moment-là. Quand on lit les ouvrages postcoloniaux, les auteurs montrent à quel point les souvenirs affectent la vie actuelle des personnages.

Dans ce cadre, comme tous les auteurs postcoloniaux, Fatou Diome (1968-) révèle également comment les politiques coloniales européennes ont marqué la vie des peuples africains. Ainsi, à travers les personnages de son œuvre *De quoi aimer vivre*, elle reflète les traces de la période coloniale sur ses protagonistes en parlant du passé. Dans cette étude, on va analyser les traces de la période coloniale sur des caractères dans le cadre de la théorie de la mémoire individuelle d'Assmann. Dans ce contexte, l'amour, la nostalgie, le désespoir, la pauvreté et l'exil apparaissent comme des reflets des conséquences du colonialisme. On constatera que les individus des sociétés africaines postcoloniales ne peuvent échapper aux traumatismes hérités de la colonisation, tels que la pauvreté, l'exil et la marginalisation, qui persistent encore aujourd'hui. Toutefois, ils tentent de s'accrocher à la vie en s'appuyant sur des sentiments d'amour, d'affection et de désir.

Une Auteure Postcoloniale : Fatou Diome

Dans les romans africains contemporains, la situation des femmes africaines est dépeinte comme un mouvement de libération qui vise à les confiner à la sphère domestique et à encourager l'externalisation de leur potentiel. Parmi ces écrivaines militantes, l'écrivaine franco-sénégalaise Fatou Diome produit des œuvres qui condamnent toute forme de restriction et d'asservissement de la figure féminine.

Les textes de Diome sont largement connus du public car ils bénéficient d'une large diffusion, couvrant l'Europe, l'Afrique et l'Amérique. C'est une auteure qui a obtenu de nombreux succès dans le monde littéraire. En 2003, elle a reçu le prix « Hémisphères Chantal Lapicque » et le « LiBeraturpreis » en 2005 pour son roman *Le ventre de l'Atlantique*. En 2009, elle a obtenu « Chevalier des Arts et des Lettres » par le Ministère de la Culture. Enfin, en 2012, l'association Harmonies Mutuelles a décerné à Fatou Diome le « Prix de la Solidarité » pour son roman *Celles qui attendent*.

Les narrateurs ou protagonistes des œuvres de Diome subvertissent les stéréotypes, affirment que leur éducation les a améliorés et ils tentent de réparer une société paralysée par des représentations erronées sur les rôles et sur leur potentiel qu'ils doivent jouer. Par instance, le roman *Kétala* raconte l'histoire du personnage de Mémoria, mariée à un homme qui cache son homosexualité à sa famille à travers la voix de divers objets par peur du jugement public. Déterminée à investir dans son union malgré tout, Mémoria est abandonnée par son mari et suivie d'Afrique en Europe, où sa lutte pour survivre la conduit à la prostitution. À ce stade, Diome montre comment les hommes et les femmes homosexuels sénégalais vivant à Kétala font face à la violence et à la marginalisation sociale. De plus, le roman *Le ventre de l'Atlantique* aborde l'histoire d'une femme nommée Salie qui tente de réunir la diversité des identités créées par sa vie d'exilée en France. Salie tente de convaincre son frère Madické que, venir en Europe pour être avec elle n'est pas la solution pour améliorer son quotidien ou celui de qui que ce soit d'autre. Par ailleurs, le personnage principal du roman *Inassouvies, nos vies* est Betty, une jeune femme solitaire chargée d'espionner les mouvements de ses voisins à travers les fenêtres de sa maison. Lorsque Betty quitte son lieu hanté pour se connecter avec ceux qu'elle observe, elle se retrouve plongée dans l'absence, la solitude, la recherche de sens et le besoin de connexion qui remplissent la vie de ces personnes.

Lorsque Diome quitte son pays natal, elle ne laisse pas derrière elle sa culture et son identité sénégalaises. Au contraire, elle ne se sent en aucune façon exilée, puisqu'elle a décidé de partir volontairement (Ramond Jurney, 2010, p. 154). Pour elle, l'identité ne se définit pas par la couleur de peau et par l'origine. À tel point qu'elle décrit sa vie dans un autre pays comme des expériences, des rencontres, des lieux, des changements, des cultures, des couleurs, des genres et des idées différents. Le lieu est l'espace symbolique de l'écriture (Diome & Buekens, 2019, p. 158).

Il est également remarquable que Diome conserve un lien avec son pays de naissance dans son univers romanesque malgré son exil du Sénégal vers la France. L'auteure, qui vit à Strasbourg, utilise Niodior, le village où elle est née, comme trame narrative dans nombre de ses écrits. À part ça, ses œuvres, elles présentent au lecteur un univers où fantaisie et réalité cohabitent de manière surprenante. En fait, c'est un problème existentiel qui se pose entre être africain et être immigré (Nshimiyimana, 2012, p. 117). Pour Diome, l'identité d'un auteur est un non-sens, car lire un auteur par et pour ses origines est une perversion littéraire complète. La fragilité de l'humanité, les questions existentielles et la vision du monde rendent toutes les frontières perméables car la littérature transcende toutes les barrières (Diome, 2021, p. 178). Les écrits de Fatou Diome, qui relatent les genres sexuels dans la société, soutiennent également la lutte des femmes. Dans ce contexte, la romancière sénégalaise expatriée se rapproche de la nouvelle génération d'écrivaines qui écrit sur ses expériences migratoires.

La Place de La Mémoire Individuelle Dans *De Quoi Aimer Vivre*

La mémoire se produit à travers des relations trop globales pour être considérée comme une fonction du seul esprit humain étant donné qu'elle rend possible à la fois l'existence des humains et des cultures. Elle garantit également que cette existence a un sens et que ce sens est transmis aux générations suivantes, créant ainsi une tradition. En bref, se souvenir est une action mentale nécessaire aux humains et à tout ce qui leur est lié pour continuer leur existence (İlhan, 2016, p. 22).

Dans son livre *De quoi aimer vivre*, construit de dix nouvelles, mais qui pourrait en compter pour huit car l'auteure rallonge parfois une histoire en deux parties distinctes, Fatou Diome explore les thèmes tels que la passion, la douleur, l'espoir et la résilience à travers des personnages convaincants et des histoires touchantes. Les histoires se déroulent dans des environnements différents, du Sénégal à l'Europe, et les épreuves et les plaisirs du quotidien des personnages sont mis en évidence. En vue de découvrir les émotions profondes de l'âme humaine Diome emploie un langage poétique et pictural.

De quoi aimer vivre est une œuvre très sensible car chaque personnage ramène les lecteurs aux questionnements intérieurs sur leur place et leur mission dans ce monde. Du fait que Diome est une auteure engagée, son style est très réaliste et humoristique avec plein d'illustrations. Le sujet ou le thème préféré de l'auteur est la distinction entre sa patrie, l'Afrique, et son pays d'adoption, la France. Dans cet ouvrage, l'auteure franco-sénégalaise parle de la ville de Strasbourg, où elle vit, et de sa vie natale de l'île de Niodior. Elle emmène une fois de plus le lecteur dans un voyage qui transcende les frontières culturelles et temporelles. Cependant, les lieux dans les histoires ne se limitent pas à ceux-ci; l'auteure accorde de l'importance aux expériences humaines communes et universelles plutôt qu'aux lieux géographiques. Elle présente une galerie de personnages animés par le désir d'amour.

Fatou Diome examine le comportement de personnages imaginés ou rencontrés, à partir de simples moments de vie, et explore leur cœur. Même si leur cœur est lourd, ils savent tous que le problème le plus gros est l'amour. Vingt ans après *La Préférence nationale*, l'auteure revient à la nouvelle, genre dans lequel elle excelle, et montre, avec brio et malveillance, que « chercher le bonheur, c'est oser le vertige » (Diome, 2021, p. 90). Voici les signes d'humanité décrits dans ces récits; parfois drôle, parfois lyrique, parfois politique. Sachant allier réalisme et fantastique, Fatou Diome invite le lecteur à changer de perspective et à regarder les événements autrement. L'auteure non seulement introduit le lecteur à la réalité de l'humanité, mais examine également les préjugés et les revendications des sociétés contemporaines avec un œil critique.

Dans chacune de ses histoires, Diome rend hommage à ceux qui défendent le droit de l'homme à vivre dans la liberté et la paix à tout prix. Les héros du quotidien qui se démarquent de la norme par leurs différences physiques et psychologiques ou leurs origines géographiques peuvent apprendre beaucoup au

lecteur sur le respect et l'amour humains. Donc, Diome utilise le stylo comme appareil photo dans ses écrits. Elle mêle le fantastique dans ces récits en donnant la parole à des objets abandonnés. Par exemple, des espaces du quotidien comme la fenêtre d'un appartement, un restaurant ou une boulangerie deviennent le décor d'histoires intéressantes et passionnantes (Clerfeuille, 2022, p. 244).

Les émotions ont une place centrale dans le voyage intérieur et la conscience de soi d'un individu. Dans l'ensemble, le thème de la « mémoire » implique une exploration intérieure ainsi qu'un voyage à travers le temps. Dans ce contexte, la littérature diomienne aborde l'identité fragmentée d'un sujet postcolonial, où les conflits culturels résultant de la colonisation sont fréquemment examinés. Dans « Une fenêtre pour les anges » de la première partie de *De quoi aimer vivre*, Andy, le personnage principal, est handicapé mais il est attaché à la vie. Cet homme qui vit en France se rappelle toujours ses jours en Afrique. Dans ce cadre, Diome vise à donner une identité à son héros : « La nostalgie assaisonnant les souvenirs, j'espérais garder aux miens une teneur à faire aimer ma lointaine terre natale à Andy, autant que j'apprécie la sienne » (Diome, 2021, p. 20).

Selon Diome, une personne a besoin d'une raison pour initier l'acte de se souvenir. Cette raison peut être soigneusement déterminée et sélectionnée à partir d'autres événements passés, ce qui permet de réinterpréter un événement passé à n'importe quelle fin. Cela peut aussi se produire spontanément, sans choix ni planification, à travers une odeur, un son, un goût ou une image (Clerfeuille, 2022, p. 244). Dans *De quoi aimer vivre* aussi, grâce à la mémoire, l'homme devient libre, il n'a plus besoin d'être au même endroit à la fois. La mémoire est le privilège le plus important qui peut transporter une personne dans le passé ou dans le présent quand elle le souhaite, qui peut l'isoler du temps et de l'espace, bref, qui prouve son existence et la distingue de tous les autres êtres vivants. Pour Andy, la nostalgie adoucit les souvenirs si bien qu'il essaie de la garder en parlant de sa vie natale: « Croyant avoir commandé la marée haute, Andy souriait. Alors, afin de lui confirmer son pouvoir, je fis un blabla, à faire déferler les vagues de Sangomar jusqu'au lit du Rhin » (Diome, 2021, p. 19).

En fait, bien que les effets psychologiques des deux dimensions différentes de la recherche de liberté qui ont été examinées jusqu'à présent semblent être les mêmes; il a également été clairement établi que cet effet permet également à la personne de se débarrasser des expériences négatives et inachevées du passé, lui permettant ainsi de se détendre et d'atteindre le bonheur qui vient avec la relaxation. Chez Andy, le voyage volontaire vers le passé s'apparente à une méthode choisie par le narrateur-héros pour échapper à la douleur, aux manques, aux incertitudes et aux ténèbres du passé, bref, pour faire la paix avec son passé :

> « Étanchant sa soif d'Afrique, je n'avais fait que tromper la mienne. Ce fut de bon cœur que je m'efforçai de lui faire sentir la brise iodée qui chante dans le feuillage des cocotiers de Niodior, ainsi que la caresse du soleil en bout de course, irisant les innombrables bras de mer du Saloum. » (Diome, 2021, p. 22)

La plupart des écrivains contemporains tentent d'attirer l'attention du lecteur à l'aide de régressions temporelles (analepse) ou de saut en avant (prolepse), sans suivre l'ordre de développement temporel du récit. Ces flashbacks mettent souvent en lumière des événements importants du passé. Par exemple Andy, qui est en exil en France pense que la nostalgie est comme « l'estomac en permanence » (Diome, 2021, pp. 32-33). Selon lui, la question est de quoi aimer vivre encore dans les conditions exilées :

> « Le temps effacera tout ! On sait bien que ce n'est pas vrai, mais il est des moments où l'on n'a que cette phrase en bouche, par manque d'arguments face au lever du jour. Indifférent, le temps apporte tout, voit tout, mais n'efface rien, la mémoire lui oppose son encre indélébile. » (Diome, 2021, pp. 42-43)

D'ailleurs, grâce à la mémoire humaine, il peut sauter dans le temps. Qu'il s'agisse d'un voyage dans le passé ou dans le futur, il peut prolonger un très court instant aussi longtemps qu'il le souhaite, ou ignorer un processus qui dure des années. La « mémoire » est donc une faculté importante qui libère l'être humain, lui permet de s'abstraire du temps et de devenir un être intemporel (Deleuze, 2014, p. 91). Donc, les périodes de la mémoire sont des périodes subjectives, et le voyage intérieur durant ces périodes prouve la lutte du narrateur-héros pour sa libération, sa propre réalité et surtout son existence. Selon Andy, le temps apporte tout, il voit tout, mais n'efface rien, la mémoire lui oppose son encre indélébile :

> « On n'avance jamais sans ses peines, c'est le pas qui s'ajuste, s'adapte à leur poids. En avant, marche ! On saute la haie des semaines, des mois, des années, avec plus ou moins d'adresse. En avant, marche ! Le temps précède et talonne les vivants. On avance, certes, mais lesté de sa mémoire. » (Diome, 2021, pp. 42-43)

Selon Bergson, la mémoire humaine joue un rôle fondamental qui relie le passé, le présent et le futur parce que les humains, en tant que matière, ne peuvent exister dans l'univers que pendant une certaine période. Mais pour la mémoire humaine, la situation est différente. La mémoire humaine a la capacité de s'adapter simultanément à toutes les périodes. En d'autres termes, c'est un phénomène intemporel et temporaire. Par exemple, une personne qui est dans le présent objectif avec son corps peut soit aller dans le passé, soit se diriger vers le futur avec l'aide de sa mémoire (Bergson, 1989, p. 25). À ce stade, dans la deuxième histoire du livre intitulé « Indémodable ! » l'action se déroule dans la période postcoloniale et les personnes exilées en Europe ou sur n'importe quel continent du monde, n'oublient jamais même les plus petites traces de leur vie durant cette période :

> « Je me souviens de l'Olympia plein, comme un œuf, de gens qui ne regardaient que dans ma direction. Je me souviens d'innombrables soirées, où New York n'allumait ses pléthoriques lumières que pour m'éclairer. Je me souviens des spots, des caméras, de la kyrielle d'appareils photo et, surtout, de leurs porteurs qui hennissaient, jouaient des coudes, dans le seul dessein de s'approcher de moi… » (Diome, 2021, pp. 60)

En plus, les souvenirs de sa famille qui perturbent dans le présent objectif, qui ne le laissent jamais tranquille, qui reviennent au personnage à l'aide de sa mémoire lors des flashbacks temporels du mauvais passé qu'il a vécu avec sa famille procurent au narrateur-héros un soulagement spirituel. Dans la troisième histoire du livre intitulé « Boxer ou vivre », le narrateur-héros D.D. ressent un grand soulagement après s'être remémoré ses souvenirs de sa famille, surtout sa femme et avoir partagé avec le lecteur tous les sentiments de la nostalgie après le divorce. D.D. accuse sa mère de tous les échecs de ses relations amoureuses :

> « Dans le secret de son logis vide où les souvenirs s'empoussiéraient, il sortait son whisky par le nez, en se lamentant. Si Christine, sa femme, l'avait vu ainsi, aurait-elle jamais eu le cœur de quitter un homme si sensible ? Maman, qu'as-tu fait de moi ? C'était la sempiternelle interrogation qui dégoupillait la bombe qu'il portait au fond du cœur, depuis l'adolescence. » (Diome, 2021, p. 81)

L'idée du passé qui est développée avec une approche individuelle, relie la mémoire aux expériences et perceptions passées de l'individu. Par instance, les images sous forme de souvenirs ou les souvenirs sous forme d'images sont situés dans un « stockage » et appartiennent au passé mais sont mémorisés dans le présent : C'est une mémoire individuelle (İlhan, 2016, pp. 31-32). Par exemple, dans « Sept mots par semaine » de *De quoi aimer vivre*, le protagoniste Octave est secrètement amoureux de la boulangère de son quartier et va chercher son pain chez le boulanger à la même heure chaque matin. Octave n'est pas enclin à s'associer beaucoup à la race humaine. Il a envie de parvenir à surmonter sa timidité et à exprimer ses sentiments amoureux à la belle Candice. À travers l'image du restaurant, Diome permet à Octave de réactiver sa mémoire individuelle :

> « Le restaurant était l'un des endroits qui favorisaient de tels salamalecs. Concernant Octave, cette courtoisie d'automate, loin de le réconforter, mettait sa solitude en exergue. Lassé de payer pour déjeuner ou dîner comme on gave les oies, il allait de moins en moins au restaurant. Ce n'est pas tant qu'il fût radin ou sauvage, c'est qu'il est des jours lucides qui refusent de gaspiller le souffle avec les perroquets, ce sont ces jours qui retiennent les mélancoliques à demeure. » (Diome, 2021, pp. 110)

Cependant, Diome utilise le symbolisme africain et le voyage afin de retourner au passé de ses personnages et de leur donner une identité. Donc, le thème du voyage dans la cinquième partie du livre qui s'intitule « Ports de Folie » est aussi une métaphore de la mémoire pour mieux se comprendre à travers les expériences des caractères après le colonialisme. Ici, Diome retrace la dramatisation obsessionnelle de Touty où voyage son amant absent :

> « Cela faisait plusieurs semaines que Touty se disait marocaine. Tous les soirs, elle déplaçait sa tente, d'une pièce à l'autre, pour imiter la vie nomade des Touaregs. Son estomac s'était habitué au couscous, le thé à la menthe étanchait sa soif, le khôl ravivait son regard. Sur ses mains et ses pieds, le henné dessinait des arabesques aussi sinueuses que celles qu'elle suivait lorsqu'elle se hasardait en ville… » (Diome, 2021, pp. 130-131)

La mémoire, c'est une acceptation qui renvoie à une intériorité fermée aux autres. Les souvenirs que possède la mémoire individuelle font l'objet d'un effort de mémorisation qui est important au-delà des souvenirs momentanés (İlhan, 2016, pp. 31-32). L'effort de se souvenir de Touty est aussi une résistance contre l'oubli. Le recours au souvenir, conçu comme un remède contre l'oubli, s'impose également comme un moyen pour l'individu d'assurer la continuité de son existence :

> « Le soir, mélangeant indifféremment des ingrédients censés venir d'Afrique, elle ingurgitait sa mixture dans son salon où résonnait la voix de Papa. […] Rue de la Course, outre l'igname et l'huile de palme, elle avait acheté des masques pour africaniser ses murs, ainsi que de nombreuses tenues bien colorées. Lorsqu'elle avait enfilé ces habits, semblables à des déguisements de mardi gras, Touty se dandinait, les fesses projetées en arrière mimant l'allure des femmes cambrées que l'on peut rencontrer dans les rues de Kinshasa […]. » (Diome, 2021, pp. 132)

Diome se plaint également que la non-conformité conduit à une fragmentation de l'identité et qu'il est impossible pour une personne de se définir lorsqu'elle n'est acceptée nulle part.

Reconnaissante, Samira, déjà préoccupée par les démarches d'asile pour elle et sa fille en France, s'alarme également du procès intenté à son sauveur devant le tribunal de Nice pour son acte de courage. Dans cette partie, Diome souligne la situation des réfugiés :

> « […] Encore un matin aux paupières lourdes ! Samira soupira, l'un de ces longs soupirs qu'elle réitéra, à intervalles réguliers, sans bouger de son perchoir […] Ce matin-là, cramponnée à la fenêtre, Samira ne s'inquiétait pas de sa demande d'asile comme à l'accoutumée, mais du sort de celui qui l'hébergeait. Ce jour-là, un berger de la Roya devait se présenter au tribunal de Nice. Celui-là même qui l'avait sauvée, avec sa fille, de la faim et du froid à la frontière italienne, se trouvait menacé par la justice de son pays ! » (Diome, 2021, pp. 141-142)

L'exil constitue l'un des thèmes les plus marquants de la littérature postcoloniale. Bien que les Noirs aspirent à valoriser leur culture et à reconstruire leurs identités en mutation, les nouveaux régimes ne leur en donnent pas la possibilité. Les Noirs étant toujours exploités et réduits à l'esclavage, le motif de l'exil dans la littérature africaine postcoloniale évoque une perspective sur le monde de la marginalisation sociale et du régime politique (Avcı, 2025, p. 55). Les parcours d'écrivains postcoloniaux comme Fatou Diome sont souvent marqués par l'expérience douloureuse du rejet vécue par leurs personnages. Dans ce contexte, la majorité des personnages des romans post-indépendance se caractérisent par leur échec à établir un lien cohérent entre hier et aujourd'hui. Samira se souvient de ce qu'elle a vécu durant ses jours d'exil avec des réfugiés comme elle. La femme, qui, comme d'autres immigrants, a été condamnée à une vie d'exil pour survivre, se souvient de l'époque où elle a dû traverser l'océan pour échapper aux bombes :

> « Sa nature timide ne l'incitait pas aux confidences et les nombreuses haies linguistiques qui entrecoupaient ses phrases ajoutaient à sa pudeur ; mais quand, évoquant l'actualité avec leurs amis, ses hôtes parlaient des réfugiés, Samira rectifiait mentalement : survivants, se disait-elle. Pour elle qui avait échappé aux bombes - ces bombes qui ne distinguaient pas les coupables de leurs victimes-puis traversé l'Océan, persuadée de parcourir sa dernière demeure, le mot survivant semblait plus juste. Un film défilait dans sa tête. » (Diome, 2021, pp. 139)

À partir de la fin des années 1980, une littérature sur la migration africaine s'est développée et les expériences des immigrés africains en France ont été relayées (Mambenga-Ylagou, 2006, p. 274). Fatou Diome exprime les difficultés auxquelles Samira, qui a migré d'Afrique vers l'Europe, a été confrontée au cours de ce voyage migratoire et à quel point elle s'est sentie aliénée :

> « En attendant, Samira chancelait en terre européenne et, quand elle était seule, tôt le matin, son cœur descendait les Alpes en rappel. Peut- être qu'un jour un bout de papier stabiliserait son pas, et la joie de vivre dévoilerait plus souvent ces perles qui scintillaient dans sa bouche lorsqu'un timide sourire lui échappait. » (Diome, 2021, pp. 151)

Le problème à la mondialisation apparaît également dans les œuvres de Diome. L'auteure s'intéresse à la dimension de genre de la mobilité transnationale, non seulement en dénonçant les pressions auxquelles le continent africain est soumis sous le poids de la mondialisation, mais aussi en prenant en compte les conditions défavorisées des femmes africaines en particulier. Quand on observe « Le bleu de la Roya », le désespoir et la lutte contre la pauvreté sont clairement ressentis tout au long de l'histoire. Les souvenirs de la vie douloureuse et mélancolique de Samira ne l'avaient pas quittée aujourd'hui non plus:

> « La projection étant impossible, les souvenirs se bousculaient dans sa tête. Lorsque le sourire de Karim son époux, illuminait ses jours, elle aimait cuisiner, couscous, tajine, loukoum, sans mesure, si bien que son derrière menaçait de prendre son indépendance. Maintenant que son fessier faisait mal aux chaises, elle se disait que la guerre, les multiples deuils et l'exil lui avaient rendu l'allure de gazelle de son adolescence, mais sans l'innocence qui allait avec. » (Diome, 2021, pp. 152)

L'une des caractéristiques les plus marquantes des œuvres littéraires postcoloniales est qu'elles reflètent bien les conditions misérables économiques des hommes en Afrique. À cet égard, le but des écrivains est de montrer ce que les africains vivaient sous la domination des pouvoirs européens pendant la période de la colonisation. Dans la partie de « La marmite du pêcheur », Diome met en scène la vie difficile des africains à cause de la condition économique et ses conséquences catastrophiques sur les liens familiaux. Sata, une mère qui fait tout pour sa famille, est à la fin en train de perdre sa puissance dans les conditions si perturbantes. Et son mari Faaly, il ne fait rien :

> « Douce et patiente Sata ! Même rabrouée sans ménagement, elle resta égale à elle-même, essuyant la bave du lion. C'est que, pour une âme fidèle, les nuages passent et n'écornent pas l'image d'un prince. En attendant l'embellie, la brave Sata se souvenait du beau sourire de son homme et, malgré les décibels de la colère, elle restait sensible à sa voix, une voix chaude à faire frissonner les cocotiers. Douce et amoureuse Sata ! Son regard de velours parcourait le visage douloureux de Faaly, comme pour y détecter les griffures du sort qu'elle aurait voulu panser. À quelle inépuisable source puisait-elle tant d'amour ? Même l'océanique brise de Sangomar n'en soufflait rien. » (Diome, 2021, pp. 164-165).

Dans ce récit, Diome critique également l'individualisme du postmodernisme et condamne ceux qui agissent uniquement dans leur propre intérêt. L'auteure fait référence aux personnes qui perdent leurs propres valeurs dans le chaos de la vie quotidienne et reflète que les personnes âgées, seules et confinées dans des maisons de retraite, n'ont d'autre choix que de garder leurs bons jours vivants dans leurs souvenirs. De sorte que, Faaly ne s'empêche pas de se souvenir des jours où lui et sa famille étaient heureux : « Allongé dans son lit, Faaly arpentait sa mémoire. Creusant, dépoussiérant chaque idée, il n'avait pas besoin d'une pioche d'archéologue pour attraper le rhume. Surgissant de partout, ses souvenirs le poussaient dans la nasse du blues. » (Diome, 2021, pp. 166)

Enfin, le dernier récit, intitulé « Le vieil homme et la barque », qui clôt le recueil de nouvelles, relate le grand amour complice et chevaleresque entre un grand-père pêcheur vivant sur l'île de Niodior et sa petite-fille âgée de six ans. La narratrice raconte comment son grand-père a cultivé en elle l'espoir et le goût du rêve, lui qui n'hésitait pas à l'emmener en mer sur son bateau de pêche, malgré les commérages du village, car ce n'était pas une activité considérée comme appropriée pour les filles:

> « De taille moyenne, mon grand-père est le premier de mes grands hommes. J'en ai admiré beaucoup, pour différentes raisons. Mais aucun de ceux-là n'a essuyé mes larmes, comme lui. Aucun n'a chassé mes cauchemars, comme lui. Aucun ne m'a taillé une pagaie et appris à ramer, comme lui. Aucun ne m'a emmenée à la pêche, comme lui. » (Diome, 2021, pp. 179)

Grace à son grand-père la narratrice du récit a appris ses premières leçons de la notion de féminisme, à l'école elle s'est passionnée pour les livres et a découvert Ernest Hemingway et son fameux livre *Le vieil homme et la mer*. Elle a compris le langage universel de la littérature malgré les frontières géographiques et linguistiques, le choc des cultures et les différentes races des hommes : « Bravo capitaine ! disait-il [...]

Refusant d'entendre la moindre ironie dans les félicitations de mon grand-père, j'oubliais le vent et le froid, pleine d'entrain. Il me faisait croire que ma contribution était essentielle, quand lui s'esquintait » (Diome, 2021, pp. 181). Elle rêve grand et fera tout pour devenir écrivaine en se consacrant à ses études malgré ses origines modestes.

Conclusion

La mémoire qui est entendue comme la capacité d'enregistrer, de conserver et de rappeler des expériences passées, constitue un thème récurrent dans la littérature, notamment à l'époque postcoloniale, où elle permet de dévoiler les sentiments et les pensées d'individus ayant subi diverses formes de pression de la part des puissances coloniales, et ayant été marginalisés et confrontés à des crises identitaires.

Pierre Nora, connu pour son travail sur la mémoire collective et l'identité nationale, soutient que la mémoire est liée à la manière dont les communautés se souviennent et donnent du sens à leur passé, aux groupes et aux identités. Ricœur, lui aussi, maintient que la mémoire est une représentation du passé, jamais une pure reproduction de sorte qu'elle implique toujours subjectivité, distance temporelle et imagination. Mais c'est Aleida Assmann, l'une des premières à avoir introduit la théorie de la mémoire dans la littérature et connue pour ses travaux sur la mémoire culturelle, soutient que la mémoire reconstruit le passé plutôt que de le faire revivre tel qu'il était. Pour elle, l'orientation vers le passé est une situation postcoloniale dans laquelle des personnes privées de leur histoire et de leurs cultures locales cherchent à retrouver leurs propres récits et souvenirs. Pour Assmann, la mémoire individuelle joue un rôle fondamental, tant pour l'individu que pour la société et elle ne se limite pas à l'accumulation de souvenirs personnels; elle façonne l'identité, les relations sociales et même la mémoire collective.

Fatou Diome, en tant qu'écrivaine postcoloniale, tente aussi dans ses œuvres de donner une identité à ses personnages en illustrant fréquemment les dynamiques de l'immigration et du déracinement dans leur passé. Selon elle, aborder le passé dans les textes littéraires est d'une grande importance non seulement pour se souvenir du passé, mais aussi pour considérer l'impact de ce passé sur les relations sociales actuelles et pour enregistrer les expériences des peuples colonisés comme une trace historique.

Dans son roman intitulé *De quoi aimer vivre*, Diome met en lumière la complexité de l'être humain en donnant fréquemment la parole à des figures simples, marginalisées ou invisibilisées, telles qu'un vieillard, un immigré ou une femme isolée. L'écrivaine soutient qu'il existe des déficiences, des choses non dites ou non vécues à chaque étape de la vie humaine, et souligne la nécessité de faire face à ces douleurs. Dans ce contexte, pour elle, les souvenirs rouvrent les blessures de l'âme humaine, maintiennent les souvenirs vivants et font revivre à la personne toutes les émotions qu'elle a vécues jusqu'à ce moment-là.

Dans *De quoi aimer vivre*, Diome montre aussi que la mémoire d'un individu est façonnée par ses expériences personnelles. Elle souligne que tout individu, quel que soit son statut social, mérite d'être respecté, écouté et reconnu. À ce stade, dans *De quoi aimer vivre*, Fatou Diome vise à réhabiliter la mémoire coloniale ainsi que les expériences traumatiques vécues à l'échelle individuelle. Comme Assmann, Diome reflète le rôle essentiel de la mémoire dans la construction de l'identité, de la justice, et du lien entre les individus et les sociétés.

Pour conclure, chez Fatou Diome, la mémoire individuelle et collective est essentielle pour ne pas perdre ses racines, surtout en contexte de migration ou de déracinement. Dans *De quoi aimer vivre*, elle essaie de montrer ses personnages qui cherchent à maintenir un lien avec leurs origines, souvent à travers des souvenirs de leur enfance, des figures parentales ou des proverbes transmis oralement. Au point que la mémoire devient un lieu de résistance face à l'effacement culturel et à l'oubli historique.

Évaluation Évaluation anonyme par des pairs extérieurs.
Conflit d'intérêts Les auteur n'ont aucun conflit d'intérêts à déclarer.
Subvention Les auteur n'ont reçu aucun soutien financier pour ce travail.

Peer Review Externally peer-reviewed.
Conflict of Interest The author has no conflict of interest to declare.
Grant Support The author declared that this study has received no financial support.

Author Details Cansu Avcı (Lecturer, PhD)
[1] Marmara University, School of Foreign Languages, French Preparatory Unit, Istanbul-Türkiye
0000 0001-9336-8127 cansu.avci@marmara.edu.tr

Bibliographie | References

Abadlia, N. (2023). De la mémoire postcoloniale à la post-mémoire. Dans l'Amour la fantasia d'Assia Djebar: Histoire ou Fiction? *Multilinguales*, *19*, 1-12. https://doi.org/10.4000/multilinguales.9641

Assmann, A. (2006). Memory, individual, and collective. In Robert E. Goodin & Charles Tilly, *The Oxford handbook of contextual political analysis*. (pp. 210-224). Oxford University Press.

Avcı, C. (2025). *Postkolonyal Afrika edebiyatında dişil kimliğin temsili: Fatou Diome*. Eğitim Yayınevi.

Bergson, H. (1989). *Zihin kudreti*. (M. Katırcıoğlu, Çev.). Milli Eğitim Basımevi.

Clerfeuille, L. (2022). "De quoi aimer vivre" par Fatou Diome. *The French Review*, 95 (3), 244. https://doi.org/10.1353/tfr.2022.0013

Deleuze, G. (2014). *Bergsonculuk*. (H. Yücefer, Çev.). Otonom Yayıncılık.

Diome, F. (2003). *Le ventre de l'Atlantique*. Edition Anne Carrière.

Diome, F. (2007). *Kétala*. Éditions Flammarion.

Diome, F. (2008). *Inassouvies, nos vies*. Éditions Flammarion.

Diome, F. (2021). *De quoi aimer vivre*. Albin Michel.

Diome, F. & Buekens, S. (2019). Marianne et l'identité française. Entretien avec Fatou Diome. *Revue Critique de Fixxion Française Contemporaine*, *19*, 156-161. https://doi.org/10.4000/fixxion.1230

Gouaffo, A. (2016). Littérature allemande postcoloniale et mémoire culturelle transnationale. L'exemple du Cameroun. Dans S. Mbondobari & A. Gouaffo (Ed.), *Mémoires et lieux de mémoire: enjeux interculturels et relations médiatiques*, (pp. 103-120). Universaar.

İlhan, M. E. (2016). *Yazılı kültür bağlamında hatırlama ve kültürel bellek: Örnek bir okuma olarak Ahmet Hamdi Tanpınar*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). Hacettepe Üniversitesi.

Mambenga-Ylagou, F. (2006). Problématique définitionnelle et esthétique de la littérature africaine francophone de l'immigration. *CAUCE: Revistalinternacional de Filología y su Didáctica*, *29*, 273-293. https://core.ac.uk/download/pdf/51385737.pdf

Nora, P. (1984). *Les lieux de mémoire* (Tome 1). Gallimard.

Nshimiyimana, E. (2012). Stratégies d'énonciation du sujet migrant chez Fatou Diome. Dans C. A. Garnier & I. Keller-Privat (Ed.), *Migrations, exils, errances, écritures*, (pp. 117-126). Presses Universitaires.

Ramond Jurney, F. (2010). Entretien avec Fatou Diome. *Women in French Studies*, *18*, 148-159. https://doi.org/10.1353/wfs.2010.0022

Randall, W. L. (1995). *The Stories We Are: An Essay on Self-Creation*. University of Toronto Press.

Ricœur, P. (2000). *La mémoire, l'histoire, l'oubli*. Éditions du Seuil.

Sayın, M. (2019). "Bellek" ve "Zaman" kavramları ışığında Modiano'nun "En Uzağından Unutuşun" adlı yapıtına genel bakış. *Manas Sosyal Araştırmalar Dergisi*, *8* (Ek Sayı 1), 1425-1433. https://doi.org/10.33206/mjss.491856

Yıldız, A. (2019). Toplumsal bellekten bireysel belleğe: iki örnek olay bağlamında Altan Öymen'in anılarında "Öfkeli Yıllar". *Nişantaşı Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, *7*(1), 89-109. https://dergipark.org.tr/tr/pub/nisantasisbd/issue/50872/618940

Türk Dil Kurumu. (2025). *Türk Dil Kurumu Sözlük*. https://sozluk.gov.tr/ (Consulté le 20 mai 2025).